

Fecha de aprobación: 13/06/2023

Guía docente de la asignatura

**Lengua Moderna Minor Japonés:
Avanzado 1 (273114X)**

Grado	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Lengua Minor	Materia	Lengua Minor Japonés: Avanzado				
Curso	4 ^o	Semestre	1 ^o	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Haber cursado Lengua Minor/Idioma Moderno Minor: Japonés intermedio 1 y 2 o acreditar un nivel A2 de lengua japonesa o equivalente.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Lecto-escritura: profundización en los patrones de lectura y escritura de los kanji con kanamajiri, aumentando el número de ideogramas a 400 caracteres, ejercicios de capacidad y comprensión lectora utilizando textos ficticios y reales con cierta complejidad; prácticas de redacción en lengua japonesa a nivel intermedio-avanzado, manejando diccionarios monolingües, bilingües y de kanji.
- Léxico: adquisición de vocabulario de nivel avanzado tanto en la lengua formal estándar como en el registro coloquial que permitan al alumno desenvolverse con relativa funcionalidad en distintas situaciones lingüísticas y contextos sociales, tanto en la vida cotidiana como en la vida laboral. Palabras compuestas y miméticas.
- Gramática: Gramática intermedia-avanzada que permita alcanzar el nivel A2+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- En cuanto a las estrategias de comunicación el alumno debe tener nivel suficiente para expresarse con fluidez en temas de conversación sobre cuestiones cotidianas y laborales de cierta complejidad, expresando matices de opinión y sentimientos propios, así como participando en debates sobre cuestiones conocidas.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA**COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst



- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE27 - Conocer la didáctica de la lengua minor
- CE29 - Conocer la historia, cultura y la civilización de la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.
- CE31 - Conocer y dominar de la caligrafía de la lengua minor.
- CE32 - Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Conseguir un nivel de comprensión auditiva aceptable para un nivel A2+.
- Conocer alrededor de 400 kanji básicos.
- Comprender y expresarse con corrección y fluidez en una conversación con cierta complejidad y de temas parecidos a los de los textos estudiados, manifestando el propio punto de vista u opinión.



- Ser capaz de interpretar el contenido de textos escritos adaptados a su nivel sobre temas cotidianos y de interés general, y con cierto nivel de abstracción.
- Ser capaz de redactar en japonés textos con cierta complejidad similares a los estudiados usando hiragana, katakana y los kanji básicos.
- Alcanzar el nivel A2+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1 (26)*.** Gramática: V-んです/V-ていただけませんか/V-たらいいいですか. Vocabulario: léxico de la vida cotidiana: tirar la basura. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Situación comunicativa: Petición de información en la vida cotidiana.
- **Tema 2 (27).** Gramática: Oraciones con verbos potenciales petición. Vocabulario: Verbos potenciales, ☒えます、☒こえます. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Situación comunicativa: Hablando de las habilidades personales.
- **Tema 3 (28).** Gramática: V1-ながら+V2 / V-し、V-し.... Vocabulario: establecimientos, それで. Lecto-escritura: Ejercicios de redacción y ☒☒. Función comunicativa: Rechazando una petición.
- **Tema 4 (29).** Gramática: V-てしまいます/Sに☒きます/ありました. Vocabulario: Adjetivos de estado y apariencia; それ/その/そう; どこかで/どこかに. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Describiendo formas y situaciones.
- **Tema 5 (30).** Gramática: V-てあります / V-ておきます / Partícula de caso +も. Vocabulario: Expresiones relacionadas con situaciones de emergencia; まだ/とか. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Situación comunicativa: Explicando situaciones.
- **Tema 6 (31).** Gramática: Forma volitiva, まだV-ていません, forma apocopada del verbo. Vocabulario: Áreas de conocimiento y disciplinas; palabras de intenciones: つもり、☒☒. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Expresando intenciones.
- **Tema 7 (32).** Gramática: V-☒がいい/V-でしょう/V-かもしれません/V-ましょう/Cuantificador +で. Vocabulario: términos meteorológicos. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Haciendo pronósticos y predicciones.
- **Tema 8 (33).** Gramática: Forma imperativa afirmativa y negativa. Vocabulario: Señales y letreros. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Respondiendo a una petición de aclaración.
- **Tema 9 (34).** Gramática: V1 とおり/あとで, V2. Vocabulario: En la cocina. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Dando instrucciones e indicaciones.
- **Tema 10 (35).** Gramática: Forma condicional, forma interrogativa negativa. Vocabulario: Términos geográficos, etc. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Haciendo recomendaciones.

(*) Entre paréntesis, las unidades del libro de texto Minna no Nihongo Honsatsu Shokyū II.

PRÁCTICO

TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1 (26)*.** Gramática: V-んです/V-ていただけませんか/V-たらいいいですか. Vocabulario: léxico de la vida cotidiana: tirar la basura. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura,



- redacción y ☒☒. Situación comunicativa: Petición de información en la vida cotidiana.
- **Tema 2 (27).** Gramática: Oraciones con verbos potenciales petición. Vocabulario: Verbos potenciales, ☒えます、☒こえます. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Situación comunicativa: Hablando de las habilidades personales.
 - **Tema 3 (28).** Gramática: V1-ながら+V2 / V-し、V-し.... Vocabulario: establecimientos, それで. Lecto-escritura: Ejercicios de redacción y ☒☒. Función comunicativa: Rechazando una petición.
 - **Tema 4 (29).** Gramática: V-てしまいます/Sに☒きます/ありました. Vocabulario: Adjetivos de estado y apariencia; それ/その/そう; どこかで/どこかに. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Describiendo formas y situaciones.
 - **Tema 5 (30).** Gramática: V-てあります / V-ておきます / Partícula de caso +も. Vocabulario: Expresiones relacionadas con situaciones de emergencia; まだ/とか. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Situación comunicativa: Explicando situaciones.
 - **Tema 6 (31).** Gramática: Forma volitiva, まだV-ていません, forma apocopada del verbo. Vocabulario: Áreas de conocimiento y disciplinas; palabras de intenciones: つもり、☒☒. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Expresando intenciones.
 - **Tema 7 (32).** Gramática: V-☒がいい/V-でしよう/V-かもしれません/V-ましよう/Cuantificador +で. Vocabulario: términos meteorológicos. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Haciendo pronósticos y predicciones.
 - **Tema 8 (33).** Gramática: Forma imperativa afirmativa y negativa. Vocabulario: Señales y letreros. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Respondiendo a una petición de aclaración.
 - **Tema 9 (34).** Gramática: V1 とおり/あとで, V2. Vocabulario: En la cocina. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Dando instrucciones e indicaciones.
 - **Tema 10 (35).** Gramática: Forma condicional, forma interrogativa negativa. Vocabulario: Términos geográficos, etc. Lecto-escritura: Ejercicios de lectura, redacción y ☒☒. Función comunicativa: Haciendo recomendaciones.

(*) Entre paréntesis, las unidades del libro de texto Minna no Nihongo Honsatsu Shokyū II.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Minna no Nihongo Shokyū II. 2ª ed. (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū II. 2ª ed. Traducción y notas gramaticales en español. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū II. Hyōjunmondaishū. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū II. Shokyū de yomeru topikku 25. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū. Yasashii Sakubun. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyū II. Kaiwa DVD. Tokio: 3A Network.
- Kanji Look and Learn. Tokyo: The Japan Times.
- Kanji Look and Learn. Workbook. Tokyo: The Japan Times.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Contreras, Enrique. Crown: Diccionario español-japonés. Tokio: Sanseido.
- Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>
- Diccionario “RUI” en línea (español-japonés). <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>



- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar. Barcelona: Herder.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar II. Barcelona: Herder
- López Herrero, Eduardo. Diccionario Japonés-Español Romanizado. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tokio: The Japan Times.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar. Tokio: The Japan Times.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). Diccionario Japonés-Español. Tokio: Hakusuisha.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H. The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.
- Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros). Nuevo Diccionario Español-Japonés. Tokio: Kenkyūsha.
- Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. Basic Kanji Book 500.Vol. 1 & 2. Tokio: Bonjinsha.

ENLACES RECOMENDADOS

- <https://jisho.org>
- <http://www.hiraganatimes.com/ja/>
- <https://www3.nhk.or.jp/news/>
- <https://www.erin.ne.jp/en/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales.



La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

Evaluación continua de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, dos pruebas orales de conversación, así como de tres pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas.

La evaluación continua tendrá un valor ponderado del **100%** de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:

- Asistencia: **5%**
- Participación (presentaciones presenciales/virtuales, ejercicios online/offline, etc.): **30%**
- Portafolio: **15%**
- 3 pruebas escritas de evaluación continua: **30%**
- 2 pruebas orales de evaluación continua: **20%**

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- un examen escrito, presencial si fuera posible o virtual a través de PRADO si las autoridades desaconsejaran la evaluación presencial, que abarcará todo el temario de la asignatura con un valor ponderado del **60%** y
- un examen oral de 5-10 minutos (tipo entrevista) con el/la profesor/a, con un valor del **40%** de la nota final.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final **durante las dos primeras semanas** de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de:

- Examen escrito según el temario expuesto con un valor del **60%** de la nota final.
- Examen oral de 5-10 minutos (tipo entrevista) con el/la profesor/a, con un valor del **40%** de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la asignatura o guías docentes).
- La asignatura se imparte en japonés y español para ir acostumbrando al alumnado a la





comunicación en lengua japonesa.

